

The second paragraph does not apply to a legal person established in the public interest nor to its directors or shareholders, and does not apply to an agricultural cooperative set up, constituted or amalgamated under the Cooperatives Act (R.S.Q., c. C-67.2) or to its members unless the insurable product concerned is its main activity.

89. Where a producer has been excluded, the Régie shall keep every amount received as an assessment in respect of the product for which the exclusion has been applied.

90. A producer who has been excluded incurs contract resolution fees corresponding to 25 % of the assessment of the previous year.

DIVISION 11 TRANSITIONAL AND FINAL

91. This Scheme replaces the following Income stabilization insurance schemes:

— the Income Stabilization Insurance Scheme for Lamb Producers, made by Order in Council 1837-92 dated 16 December 1992;

— the Income Stabilization Insurance Scheme for Feeder Cattle and Slaughter Cattle Producers, made by Order in Council 1845-86 dated 10 December 1986;

— the Income Stabilization Insurance Scheme for Cereal, Grain Corn and Soy Bean Producers, made by Order in Council 896-89 dated 14 June 1989;

— the Income Stabilization Insurance Scheme for Apple Producers, made by Order in Council 1115-94 dated 20 July 1994;

— the Income Stabilization Insurance Scheme for Potato Producers, made by Order in Council 1055-92 dated 15 July 1992;

— the Income Stabilization Insurance Scheme for Piglet Producers, made by Order in Council 845-92 dated 10 June 1992;

— the Income Stabilization Insurance Scheme for Feeder Hog Producers, made by Order in Council 839-93 dated 16 June 1993;

— the Income Stabilization Insurance Scheme for Feeder Calf Producers, made by Order in Council 898-89 dated 14 June 1989; and

— the Income Stabilization Insurance Scheme for Heavy Calf Producers, made by Order in Council 1793-86 dated 3 December 1986.

92. A participant is subject to this Scheme in respect of a product already insured under either of the replaced Schemes in section 91, subject to the following conditions:

(1) the participation period, for each insurable product, shall run to the end of the 5th year of participation under each corresponding replaced Scheme, unless it is renewed under section 12 of this Scheme;

(2) any amount due under either of the replaced Schemes constitutes an amount due under this Scheme.

93. A producer who has been excluded under either of the replaced Schemes concerned must have completed the exclusion period applicable to him under either of the Schemes concerned to be allowed to participate in this Scheme in the insurable category corresponding to the exclusion.

94. For the purposes of section 3, the 1998-1999 insurance year for piglets and hogs runs from 1 July 1998 to 31 March 1999.

95. Any recourse instituted in respect of a contract that came into force within the framework of an insurance stabilization Scheme replaced by this Scheme is deemed exercised within the framework of this Scheme.

96. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1950

Gouvernement du Québec

O.C. 1674-97, 17 December 1997

Naming of the new French language and English language school boards

WHEREAS under the first paragraph of section 111 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the Gouvernement du Québec made Order in Council 1014-97 dated 13 August 1997 concerning the division of the territory of Québec into territories for French language school boards and territories for English language school boards;

WHEREAS under the third paragraph of that section, amended by paragraph 1 of section 2 of the Act to amend the Education Act, the Act respecting school elections and other legislative provisions (1997, c. 47),

Order in Council 1014-97 temporarily assigned a name to each school board; the name may contain a number;

WHEREAS under the first paragraph of section 111.1 of the Education Act enacted by section 3 of the Act to amend the Education Act, the Act respecting school elections and other legislative provisions (1997, c. 47), after consulting each school board established by the territorial division order, the Government shall determine its name;

WHEREAS under the second paragraph of that section, the order is published in the *Gazette officielle du Québec* and comes into force 10 days after the date of its publication;

WHEREAS the general term Commission scolaire is assigned to each new name;

WHEREAS the provisional councils of French language school boards and English language school boards identified in the Schedule adopted resolutions suggesting a name for their respective school board;

WHEREAS the Commission de toponymie was consulted and issued a favourable notice on the name retained;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Government determine the name of the French language school boards and English language school boards identified in the Schedule;

THAT this Order in Council come into force 10 days after its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE

NAMING OF THE NEW FRENCH LANGUAGE SCHOOL BOARDS AND THE ENGLISH LANGUAGE SCHOOL BOARDS

1. The name of the Commission scolaire 01-04 is changed to the Commission scolaire de Kamouraska-Rivière-du-Loup.

2. The name of the Commission scolaire 02-02 is changed to the Commission scolaire du Lac-Saint-Jean.

3. The name of the Commission scolaire 02-04 is changed to the Commission scolaire De La Jonquière.

4. The name of the Commission scolaire 03-03 is changed to the Commission scolaire des Découvreurs.

5. The name of the Commission scolaire 03-05 is changed to the Commission scolaire de Portneuf.

6. The name of the Commission scolaire 04-02 is changed to the Commission scolaire de l'Énergie.

7. The name of the Commission scolaire 04-03 is changed to the Commission scolaire de la Riveraine.

8. The name of the Commission scolaire 04-04 is changed to the Commission scolaire des Bois-Francis.

9. The name of the Commission scolaire 04-05 is changed to the Commission scolaire des Chênes.

10. The name of the Commission scolaire 05-02 is changed to the Commission scolaire de la Région-de-Sherbrooke.

11. The name of the Commission scolaire 07-01 is changed to the Commission scolaire des Draveurs.

12. The name of the Commission scolaire 08-03 is changed to the Commission scolaire Harricana.

13. The name of the Commission scolaire 09-03 is changed to the Commission scolaire de la Moyenne-Côte-Nord.

14. The name of the Commission scolaire 11-01 is changed to the Commission scolaire des Îles.

15. The name of the Commission scolaire 12-03 is changed to the Commission scolaire de la Beauce-Etchemin.

16. The name of the Commission scolaire 12-05 is changed to the Commission scolaire de L'Amiante.

17. The name of the Commission scolaire 14-01 is changed to the Commission scolaire des Affluents.

18. The name of the Commission scolaire 14-02 is changed to the Commission scolaire des Samaras.

19. The name of the Commission scolaire 15-03 is changed to the Commission scolaire des Laurentides.

20. The name of the Commission scolaire 16-01 is changed to the Commission scolaire de Sorel-Tracy.

21. The name of the Commission scolaire 16-08 is changed to the Commission scolaire de la Vallée-des-Tisserands.

22. The name of the Commission scolaire 16-09 is changed to the Commission scolaire des Trois-Lacs.

23. The name of the Commission scolaire 50-03 is changed to the Commission scolaire Eastern Townships Eastern Townships School Board.

24. The name of the Commission scolaire 50-04 is changed to the Commission scolaire Riverside Riverside School Board.

1934

Gouvernement du Québec

O.C. 1680-97, 17 December 1997

An Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., c. R-9)

Phased retirement

— Agreement concerning the remuneration

In the matter of the Regulation respecting the agreement concerning the remuneration paid during phased retirement

WHEREAS paragraph *w* of section 219 of the Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., c. R-9), as amended by section 4 of the Act to amend the Act respecting the Québec Pension Plan and the Supplemental Pension Plans Act in order to facilitate phased retirement and early retirement (1997, c. 19), provides that the Régie des rentes du Québec may determine the terms and conditions of the agreements referred to in section 195.1 as well as the circumstances in which such agreements cease to have effect;

WHEREAS, pursuant to the said legislative provision, the Régie des rentes du Québec, on 19 June 1997, adopted the first version of the Regulation respecting the agreement concerning the remuneration paid during phased retirement;

WHEREAS section 220 of the Act provides that the regulations made by the Régie come into force only after approval by the Government and publication in the *Gazette officielle du Québec*;

WHEREAS the provisions amending the Act respecting the Québec Pension Plan in order to facilitate phased retirement and early retirement will come into force on 1 January 1998;

WHEREAS pursuant to sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the draft regulation at-

tached to this Order was published in the *Gazette officielle du Québec* on 3 September 1997, together with a notice indicating that it could be submitted to the Government for approval on the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS the Régie, on 14 November 1997, adopted, with amendments, the Regulation respecting the agreement concerning the remuneration paid during phased retirement;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Employment and Solidarity:

THAT the Regulation respecting the agreement concerning the remuneration paid during phased retirement, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL CARPENTIER,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the agreement concerning the remuneration paid during phased retirement

An Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., c. R-9, s. 219 par. *w*; 1997, c. 19, s. 4)

1. An employee can make an agreement referred to in section 195.1 of the Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., c. R-9; 1997, c. 19, s. 3) under the following conditions:

(1) He resides in Québec within the meaning of the Taxation Act (R.S.Q., c. I-3) and files an income tax return for each of the years of phased retirement;

(2) He has the same employer at the beginning of phased retirement that he had the preceding year;

(3) The remuneration that he receives from his reduced-time work is equal to or greater than an amount corresponding to 40 % of the aggregate remuneration comprised of the remuneration that he receives for his reduced-time work and the remuneration that is considered to have been paid to him.

2. The agreement between the employee and his employer shall contain the following information:

(1) the employee's name, address, date of birth and social insurance number;